



# The Nugunu

## Unearthing James at a Burial

At a burial in a Nugunu village, the local pastor looked around for someone to read the Scripture. He spotted Nugunu translator Jean-Daniel and asked him to read James 4:13-15, assuming it would be in the customary French language. After Jean-Daniel had read the French text, he surprised the crowd by pulling out the Nugunu translation of James from his bag and reading the passage from that as well!

After the ceremony, the listeners thanked him. Someone, speaking for the group, told him, “*Glory be to God, who gave us such a beautiful language: Nugunu!*”

## Ephesians on to the Next Step

Thank you for praying with the team as they started drafting Ephesians. Now they’ve completed through chapter 5! They’ll soon be ready to revise this book as a team and then test it with other mother-tongue speakers in the community.

### Translation Step 2: Team Check

The translation team carefully reviews the Scripture drafts together verse-by-verse, checking for accuracy and clarity.

- **Pray for unity of thought and purpose as the team works through Ephesians, looking for passages that are unclear or inconsistent.**

## Organizational Partnership Maximizes Team Talents

SIL members Simon, Patricia and Ann are providing rich resources for the Nugunu team and also for other teams working in the related Mbam languages. Once a month, these teams meet in Ombessa where the SIL members present exegetical helps on the various Bible books they’re translating. During the most recent of these meetings, the SIL members helped the mother-tongue translators better understand the background, setting, purpose and culture behind the book of Revelation. This cooperation offers them invaluable resources for their work.

## Getting John’s Letters Ready for a Consultant

The team is currently back-translating 1, 2 and 3 John from Nugunu into French in preparation for the consultant’s review. This thorough accountability procedure, although it may seem tedious, helps assure the highest standard translation.



- **Location: Cameroon, West Africa**
- **Number of speakers: 40,000**
- **Project Goal: New Testament**
- **Year Project Began: 2008**
- **Expected Completion Date: 2014**

- **Please pray for the team as they prepare 1, 2 and 3 John for the consultant’s input.**
- **Pray that the consultant will catch any problem areas or confusing passages and be able to help the team revise them.**



## The Nugunu

### Brand New Literacy Materials

Three members of the Nugunu team attended a writers' workshop in Ombessa. A local church opened their doors to the participants, providing use of a classroom and essential furniture. The course equipped the Nugunu translators to produce materials that will help people learn to read and write in their own language. They'll implement these new materials in the ongoing Nugunu literacy program.

### Making Christ At Home

*"Then Christ will make his home in your hearts as you trust in him. Your roots will grow down into God's love and keep you strong"* (Ephesians 3:17).

Some of the Nugunu people are making Christ at home in their hearts. Many are attending revision sessions and expressing appreciation and conviction as they listen to the Nugunu Scripture portions being read. One at a time, lives are changing. As God's Word does its work, the Holy Spirit brings conviction of sin and assurance of truth. Whether in Cameroon or the United States, God's unchanging Word changes lives. Consider sharing with someone how God is at work in your own life.

- **Praise God for the effectiveness of His Word across cultures. Please continue to pray for the Nugunu people as they learn more about who God is and His deep love for each of them.**

3030 Matlock Road, Suite 104, Arlington, Texas 76015  
Toll Free: 866-One-Verse (866-663-8377) OneVerse.org  
A Wycliffe Bible Translators affiliate